



AFFUMICATORE A FREDDO PER ALIMENTI  
COLD SMOKER FOR FOOD  
FUMEUR D'ALIMENTS A FROID  
FUMAR EN FRIO PARA LOS ALIMENTOS  
KOUDE ROKER VOOR VOEDINGSMIDDELEN  
KALDRØYKER FOR MAT  
GENERÁTOR STUDENÉHO KOUŘE PRO UZENÍ POTRAVIN  
SMOKER ZA HLADNO DIMLJENJE HRANE  
TOIDU KÜLSUITSUTAMISSEADE



IT – ISTRUZIONI PER L'USO  
GB – INSTRUCTIONS MANUAL  
FR – MODE D'EMPLOI  
ES- MANUAL DE INSTRUCCIONES  
NL – GEBRUIKSAANWIJZING  
NO – BRUKERMANUAL  
CZ – NÁVOD K OBSLUZE  
HR – UPUTE ZA KORIŠTENJE  
EE – KASUTUSJUHEND

MODELLO/ MODEL / MODÈLE/ MODELO/ MODE/ MODELL/ MUDEL

**SB-01**



**IT**

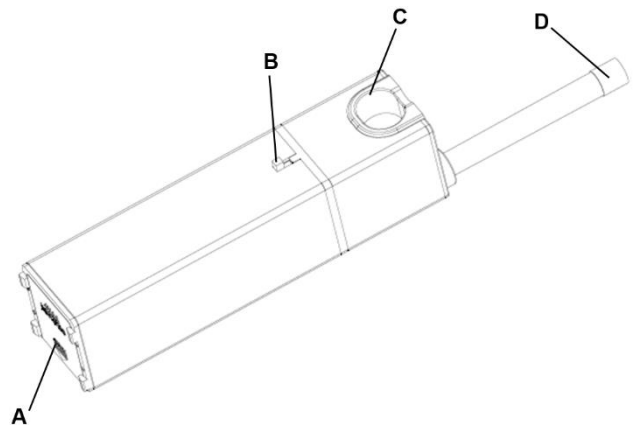
Grazie per aver acquistato il nostro articolo. Per ottenere i migliori risultati si prega di leggere queste istruzioni prima di utilizzare l'affumicatore per alimenti e conservarle per riferimento futuro.

## AVVERTENZE GENERALI

1. Prima dell'uso, Le chiediamo di leggere con attenzione quanto riportato nel manuale di istruzioni.
2. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
3. Rimuovere il materiale di imballaggio ed assicurarsi che l'apparecchio sia integro. In caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi al nostro servizio post-vendita. Non lasciare il materiale di imballaggio, come ad esempio le graffette o il blister, alla portata dei bambini.
4. Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, non presenti parti difettose, e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulla funzionalità e sulla sicurezza dell'apparecchio.
5. L'apparecchio dovrà essere utilizzato soltanto per lo scopo cui esso è preposto, e cioè come affumicatore per alimenti. Qualsiasi altra applicazione è da considerarsi impropria e quindi pericolosa.
6. Il produttore non risponderà di danni provocati dall'uso improprio di questo apparecchio, non assumendosi nessuna responsabilità in caso di un uso non corretto, facendo decadere qualsiasi diritto di garanzia.
7. Non immergere il prodotto in acqua per non incorrere in pericolo di scosse elettriche.
8. Non posizionare l'apparecchio vicino a gas caldo, bruciatore elettrico o in un forno riscaldato.
9. Non generare fumo per periodi superiori a 30 secondi. Periodi prolungati potrebbero danneggiare l'apparecchio.
10. Usare sempre l'apparecchio in posizione orizzontale.
11. Non lasciare mai l'apparecchio acceso ed incustodito.
12. **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono raggiungere temperature elevate, far raffreddare completamente l'apparecchio prima di toccarlo.
13. Bruciare solo trucioli di legno raccomandati (cod. SB-A01) all'interno della camera di combustione.
14. Utilizzare solo in luoghi ben ventilati. La combustione di trucioli di legno può comportare l'emissione di sottoprodotti della combustione che sono pericolosi e possono essere nocivi alla salute se inalati.
15. **ATTENZIONE:** utilizzare l'apparecchio solo con la camera di combustione montata.
16. Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro a rete presente all'interno della camera di combustione
17. In caso di anomalie nel funzionamento, spegnere subito l'apparecchio. Per le riparazioni, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore e pretendere pezzi di ricambio originali. L'uso di parti non conformi al prodotto potrebbe comprometterne gravemente la funzionalità.

## FUNZIONAMENTO – MODO D'USO

1. Aprire lo scomparto (A), inserire 4 batterie di tipo AA all'interno e richiuderlo.
2. Inserire il tubo di gomma (D) all'interno del sacchetto o cloche (vedi optionals).
3. Inserire i trucioli di legno (cod. SB-A01) all'interno della camera di combustione (C).
4. Portare su ON l'apparecchio (B) e accendere i trucioli di legno utilizzando un fiammifero o un accendino. **NON USARE** torce da cucina o altri apparecchi riscaldanti per accendere i trucioli, un eccessivo calore potrebbe danneggiare l'apparecchio.
5. Portare su OFF l'apparecchio e lasciare che il fumo agisca per 2/3 minuti sul cibo in modo da conferirgli il sapore e l'aroma dell'affumicatura.



## PULIZIA – MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e completamente raffreddato.
2. **ATTENZIONE:** Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo, una cattiva manutenzione potrebbe causare problemi al corretto funzionamento.
3. Rimuovere la camera di combustione (C) e capovolgerla per rimuovere i trucioli rimanenti / cenere. Vuotare sempre il materiale bruciato e la cenere in un recipiente non infiammabile.
4. Pulire la camera di combustione, il tubo in gomma e il filtro a rete con acqua calda e sapone utilizzando uno spazzolino se necessario.
5. Utilizzare un panno umido per pulire il resto dell'apparecchio. Non immergere in acqua.

**NOTE PER LO SMALTIMENTO**



Lo smaltimento del presente articolo è disciplinato dalla direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). Secondo tale normativa il consumatore ha l'obbligo di NON smaltire il presente articolo come rifiuto urbano ma attraverso i canali della raccolta separata (RAEE). Nel caso di acquisto di un prodotto nuovo equivalente, questo prodotto potrà essere smaltito a titolo gratuito presso il distributore. Lo smaltimento è gratuito senza obbligo d'acquisto per RAEE di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm). Rispettare le normative locali vigenti in ambito di smaltimento rifiuti. È sempre possibile provvedere allo smaltimento del presente articolo presso uno dei centri di raccolta RAEE predisposti dalla pubblica amministrazione. Il non corretto smaltimento del presente articolo potrebbe avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana. Il presente simbolo indica il dovere da parte del consumatore di smaltire il presente articolo come RAEE e NON come rifiuto urbano. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del consumatore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



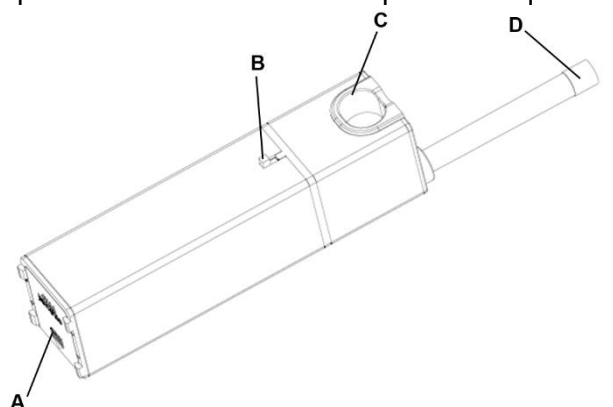
Merci d'avoir acheté notre produit. Afin d'obtenir des meilleurs résultats merci de lire cette notice avant d'utiliser le fumeur d'aliments et de la conserver pour utilisations futures.

**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Avant l'emploi, nous vous demandons de lire attentivement les instructions de ce mode d'emploi.
2. Tenir hors de portée des enfants.
3. Enlever le matériel d'emballage et vérifier que l'appareil soit en parfait état. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à notre service après-vente. Ne pas laisser le matériel d'emballage, comme les agrafes ou le sac en nylon, à portée des enfants. Avant d'allumer l'appareil, contrôler que la prise de courant électrique soit équipée de voltage et fréquence compatibles avec ce qui est indiqué sur la plaque technique du produit.
4. Avant toute utilisation, vérifié que l'objet ne soit pas endommagé, qu'il ne présente pas de parties défectueuses, et qu'il n'y ait pas d'autres conditions qui pourraient avoir des répercussions sur la fonctionnalité et sur la sécurité de l'appareil.
5. L'appareil sera utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été prévu, c'est-à-dire fumeur d'aliments. Tout autre application doit être jugée inadaptée et donc dangereuse.
6. Le producteur ne répondra d'aucun dommage provoqué par l'emploi inadapté de cet appareil, n'assument aucune responsabilité quant à l'usage abusif et annulera votre garantie.
7. Ne pas immerger le produit dans de l'eau afin d'éviter le risque d'électrocution.
8. Ne placez pas sur ou près de gaz chaud, d'un brûleur électrique ou dans un four chaud.
9. Ne génèrent pas de fumer pour des périodes de temps plus de 30 secondes. Des durées plus longues peuvent endommager l'appareil.
10. Utilisez toujours le fumeur en position horizontale.
11. Ne laissez pas le fumeur sans surveillance.
12. AVERTISSEMENT : Le corps de métal et de la chambre de combustion en fumeur va devenir très chaud lors de l'utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le toucher.
13. N'essayez pas de brûler autre chose que de petits copeaux de bois (cod. SB-A01) dans la chambre de combustion.
14. Utiliser dans des endroits bien ventilés seulement ; La combustion des copeaux de bois peut entraîner l'émission de sous-produits de combustion qui sont dangereux et peuvent être nocifs pour la santé en cas d'inhalation.
15. AVERTISSEMENT : Ne jamais tourner le fumeur "ON" sans la chambre de combustion en place.
16. N'utilisez jamais le fumeur sans le treillis d'acier filtre en place
17. En cas de problèmes de fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil et le débrancher de la prise de courant électrique. Pour les réparations, s'adresser à un centre d'assistance agréé par le fabricant et exiger des pièces de rechange d'origine. L'emploi de pièces non conformes au produit risque de compromettre gravement son fonctionnement

**FONCTIONNEMENT–NOTICE D'UTILISATION**

1. Ouvrir le compartiment (A) et mettre 4 piles AA à l'intérieur, de le fermer.
2. Mettre le tuyau en caoutchouc (D) à l'intérieur du sac hermétique ou cloche (vérifier optionals).
3. Mettez les copeaux de bois (cod. SB-A01) dans la chambre de combustion (C).
4. Set "ON" l'appareil (B) et mettre le feu sur les copeaux de bois à l'aide d'un match ou d'un briquet. NE PAS



UTILISER un chalumeau de cuisine ou d'autres appareil de chaleur comme la chaleur excessive peut endommager l'appareil.

5. L'activer "OFF" et laissez la fumée sur la loi sur la nourriture pour 2 à 3 minutes pour obtenir la saveur fumée et d'arôme.

### NETTOYAGE – ENTRETIEN

1. Avant le nettoyage, s'assurer que l'appareil est complètement refroidi et l'interrupteur est placé en position OFF.
2. AVERTISSEMENT : la nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Un mauvais entretien peut entraîner des problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil.
3. Retirer la chambre de combustion (C) du corps principal, inverser la chambre de combustion et d'appuyer sur une surface solide pour enlever les copeaux de bois ou de la cendre. Toujours vide et cendres brûlées dans un récipient ininflammable.
4. Nettoyer la chambre de combustion, la crépine et le tuyau avec de l'eau chaude savonneuse et une petite brosse si nécessaire.
5. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le corps principal. Ne pas immerger dans l'eau.

### REMARQUES POUR SON ELIMINATION

L'élimination de cet article est régie par la directive européenne 2012/19/UE relative aux Déchets d'Équipements Electriques et Electroniques (DEEE). Selon cette norme, le consommateur se voit interdire d'éliminer cet article en tant que déchet urbain. Il DOIT être éliminé par les canaux de la collecte sélective (DEEE). Dans le cas de l'achat d'un nouvel appareil similaire, ce produit peut être éliminé sans frais chez le distributeur. L'élimination est gratuite et sans obligation d'achat pour DEEE très petite (dimension extérieure de plus de 25 cm). Se conformer aux réglementations locales dans le domaine de l'élimination des déchets. Il est toujours possible d'éliminer l'article dans l'un des centres de collecte DEEE prévus par l'administration publique. L'élimination incorrecte de cet article peut avoir des effets nocifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine. Ce symbole indique le devoir du consommateur d'éliminer cet article en tant que DEEE et NON comme déchet urbain. L'élimination abusive du produit par le consommateur implique l'application des sanctions administratives prévues par la loi.



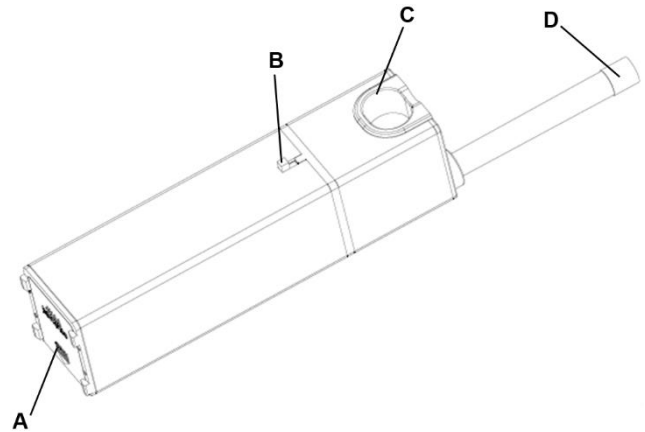
Thank you for purchasing our item. For best results please read these instructions before using the smoker for food and retain them for future reference.

### GENERAL WARNINGS

1. Read the following instruction before use.
2. The appliance is to be kept out of reach of children.
3. Remove the packing material and check that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact our After-sale service. Do not leave packaging material like plastic bags, foam polystyrene and staples within reach of children.
4. Before using the appliance, control its integrity, if there are any defective parts or it has other conditions, which could negatively influence its functions and safety.
5. Use the appliance only for mentioned purpose, namely as smoker for food. Any other use must be considered improper and therefore dangerous.
6. The manufacturer shall not be held responsible for damages derived from misuse of this appliance, do not assuming any responsibility in case of incorrect use that will decline any warranty.
7. Never put the appliance under water to avoid electric shocks.
8. Do not place on or near hot gas, an electric burner, or in a heated oven.
9. Do not generate smoke for periods of time longer than 30 seconds. Longer durations may damage the unit.
10. Always use the smoker in horizontal position.
11. Do not leave the smoker unattended.
12. WARNING: The metal body and burn chamber of the Smoker will become very hot when in use. Allow the device to cool down completely before touching it.
13. Do not attempt to burn anything other than small wood chips (cod. SB-A01) in the burn chamber.
14. Use in well ventilated areas only; The burning of wood chips may result in the emission of combustion by-products which are dangerous and can be harmful to health if inhaled.
15. WARNING: Never turn the Smoker "ON" without the burning chamber in place.
16. Never use the Smoker without the steel mesh filter in place.
17. In case of malfunctioning of the appliance switch it off immediately and disconnect it from the power source and contact immediately our after-sale centre. In case of repairs please ask always for original spare parts, otherwise the safety of the product could be compromised.

**HOW TO USE**

1. Open the compartment (A) and put 4 AA batteries inside, then close it.
2. Put the rubber hose (D) inside the hermetic sack or cloche (check optionals).
3. Put the wood chips (cod. SB-A01) in the burn chamber (C).
4. Set ON the appliance (B) and put on fire the wood chips using a match or a lighter. DO NOT USE a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the unit.
5. Turn it OFF and let the smoke act on the food for 2/3 minutes to get the smoky flavor and aroma.



**CLEANING – MAINTENANCE**

1. Before cleaning, make sure the appliance is completely cooled down and power switch is positioned to OFF position.
2. WARNING: Clean carefully the appliance after each use. A bad maintenance could cause problems with proper operation of the appliance.
3. Remove the burn chamber (C) from the main body, reverse the burn chamber and tap on a solid surface to remove any remaining wood chips or ash. Always empty ash and burnt material into a non-flammable receptacle.
4. Clean the burn chamber, mesh filter and hose with warm soapy water and a small brush if required.
5. Use damp cloth to clean the main body. Do not immerse in water.

**INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL**



Disposal of this product shall be governed by the European Community Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). According to this regulation, the consumer has the obligation NOT to dispose of this product as household waste but through separate channels of collection (WEEE). In the case of purchasing a similar new product, this product can be disposed free of charge from the distributor. The disposal is free, no purchase required, for WEEE small size (external dimensions below 25 cm). Comply with local regulations in the fields of waste disposal. It is always possible to dispose of this product at a WEEE collection center predisposed by the public administration. The incorrect disposal of this article could have potential adverse effects on the environment and human health. This symbol indicates the consumer's duty to dispose of this article as WEEE and NOT as household waste. Improper disposal of the product by the consumer involves the application of administrative sanctions provided by law.



Gracias por comprar nuestro artículo. Para obtener los mejores resultados, lea estas instrucciones antes de usar el ahumador para alimentos y consérvelas para futuras referencias.

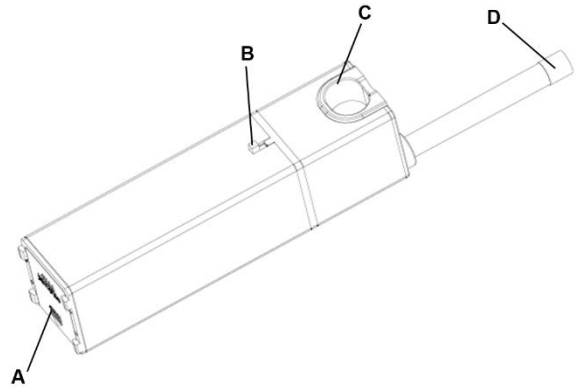
**ADVERTENCIAS GENERALES**

1. Lea las siguientes instrucciones antes de usar.
2. El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
3. Retire el material de embalaje y verifique que el aparato esté intacto. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con nuestro servicio postventa. No deje el material de embalaje como bolsas de plástico, poliestireno espumado y grapas al alcance de los niños.
4. Antes de usar el aparato, controle su integridad, si hay alguna pieza defectuosa o si tiene otras condiciones que podrían influir negativamente en sus funciones y seguridad.
5. Use el aparato solo para el propósito mencionado, a saber, como fumador de alimentos. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.
6. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados del mal uso de este aparato, no asumirá ninguna responsabilidad en caso de uso incorrecto que rechace cualquier garantía..
7. Nunca coloque el aparato bajo el agua para evitar descargas eléctricas..
8. No lo coloque sobre o cerca de gas caliente, un quemador eléctrico o en un horno caliente.
9. No genere humo durante períodos de tiempo superiores a 30 segundos. Duraciones más largas pueden dañar la unidad.
10. Utilice siempre el ahumador en posición horizontal.
11. No deje el ahumador desatendido.
12. ADVERTENCIA: el cuerpo de metal y la cámara de quemador del ahumador se calentarán mucho cuando estén en uso. Permita que el dispositivo se enfríe completamente antes de tocarlo.
13. No intente quemar nada que no sean pequeñas astillas de madera (cod. SB-A01) en la cámara del quemador.

14. Usar solo en áreas bien ventiladas; La quema de astillas de madera puede provocar la emisión de subproductos de la combustión que son peligrosos y pueden ser perjudiciales para la salud si se inhalan.
15. **ADVERTENCIA:** Nunca encienda el ahumador sin la cámara de combustión en su lugar.
16. Nunca use el ahumador sin el filtro de malla de acero en su lugar.
17. En caso de mal funcionamiento del aparato, apáguelo inmediatamente, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto inmediatamente con nuestro centro de servicio postventa. En caso de reparaciones, solicite siempre piezas de repuesto originales, de lo contrario, la seguridad del producto podría verse comprometida.

## HOW TO USE

1. Abra el compartimento (A) y coloque 4 baterías AA en el interior, luego ciérrelo.
2. Coloque la manguera de goma (D) dentro de la bolsa hermética o cloche (verifique las opcionales).
3. Coloque las virutas de madera (cod. SB-A01) en la cámara de combustión (C).
4. Encienda el aparato (B) y encienda las astillas de madera utilizando una cerilla o un encendedor. **NO USE** un soplete de cocina u otro dispositivo de calor ya que el calor excesivo puede dañar la unidad.
5. Apáguelo y deje que el humo actúe sobre la comida durante 2/3 minutos para obtener el sabor y el aroma ahumados.



## LIMPIEZA-MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar, asegúrese de que el aparato esté completamente enfriado y que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado. **ADVERTENCIA:** Limpie cuidadosamente el aparato después de cada uso. Un mal mantenimiento podría causar problemas con el correcto funcionamiento del aparato.
2. Retire la cámara de combustión (C) del cuerpo principal, invierta la cámara de combustión y golpee sobre una superficie sólida para eliminar las astillas de madera o cenizas restantes. Siempre vacíe la ceniza y el material quemado en un recipiente no inflamable.
3. Limpie la cámara de combustión, el filtro de malla y la manguera con agua tibia jabonosa y un cepillo pequeño si es necesario.
4. Use un paño húmedo para limpiar el cuerpo principal. No sumergir en agua.

## NOTAS PARA LA ELIMINACIÓN



La eliminación del presente artículo está regulada por la directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Según dicha normativa el consumidor tiene la obligación de NO eliminar el presente artículo como residuo urbano, sino a través de canales de recogida selectiva (RAEE). En el caso en que se compre un nuevo producto equivalente, el producto puede ser eliminado de manera gratuita por el distribuidor. La eliminación es gratuita, sin obligación de compra, para RAEE muy pequeños (dimensión exterior inferior a los 25 cm). Es siempre posible eliminar el presente artículo en uno de los centros de recogida RAEE dispuestos por la administración pública. La eliminación incorrecta del presente artículo podría tener potenciales efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana. El presente símbolo indica que el consumidor debe eliminar el presente artículo como RAEE y NO como residuo urbano. La eliminación ilegal del producto por parte del consumidor implica la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley vigente.



**Bedankt voor uw aankoop van dit toestel. Voor het beste resultaat leest u best deze handleiding voor het eerste gebruik en bewaart u deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

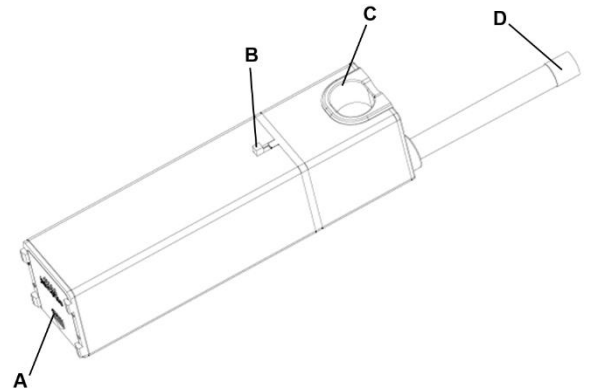
## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

1. Lees onderstaande handleiding voor gebruik.
2. Dit toestel dient buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
3. Na het verwijderen van de verpakking controleer of het toestel in goede staat is en er geen beschadigingen zijn aan het apparaat. In geval van twijfel neem het toestel niet in gebruik en contacteer de klantendienst. Houd alle verpakkingsmateriaal zoals plastic zakken, polystyreen-schuim of nietjes buiten het bereik van kinderen.
4. Voor het eerste gebruik controleer het toestel en zijn onderdelen op defecten en beschadigingen die het gebruik in negatieve zin kunnen beïnvloeden.
5. Gebruik dit toestel enkel voor hetgeen het bedoeld is, namelijk het roken van voeding. Alle andere manieren van gebruik worden als ongepast beschouwd en kunnen daardoor gevaarlijk zijn.

6. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor beschadigingen te wijten aan verkeerd gebruik van het toestel. De garantie op dit toestel zal vervallen indien dit toestel niet gebruikt wordt voor hetgeen waarvoor het ontworpen werd.
7. Dompel dit toestel nooit onder water om elektrische schokken te vermijden
8. Plaats dit toestel nooit in de nabijheid van of op een brandend gasvuur, een elektrische brander of in een warme oven.
9. Laat het toestel niet langer dan 30 seconden rook aanmaken. Een langere periode kan het toestel beschadigen.
10. Gebruik dit toestel altijd in horizontale positie.
11. Laat het rook-toestel nooit onbewaakt achter.
12. **WAARSCHUWING:** Het metalen behuizing en de brand-cel van het rook-toestel zullen zeer heet worden tijdens gebruik. Laat het toestel volledig afkoelen na gebruik vooraleer het aan te raken.
13. Probeer nooit andere zaken dan kleine houten schilfers (cod. SB-AB01) in de brand-cel te verbranden.
14. Uitsluitend te gebruiken in goed geventileerde ruimtes; De verbranding van houten schilfers kan zorgen voor uitstoot van nevenproducten die gevaarlijk kunnen zijn bij inademing.
15. **WAARSCHUWING:** Schakel het rook-toestel nooit in als de brand-cel niet goed aangesloten is.
16. Gebruik het rook-toestel nooit zonder een goed geplaatste filter uit stalen mazen.
17. In geval van storing: Schakel het toestel onmiddellijk uit en koppel het los van de stroombron en neem onmiddellijk contact op met de klantendienst. Gebruik voor reparaties steeds originele wisselstukken anders kan het veilig gebruik van het toestel in het gedrang komen.

### GEBRUIKSAANWIJZING

1. Open compartiment (A), plaats hierin 4 AA-batterijen (1,5V) en sluit het compartiment
2. Plaats de rubberen slang (D) in het hermetisch gesloten zakje of doosje. (Zie toebehoren)
3. Plaats de houten schilfers (cod.SB-A01) in de brand-cel (C).
4. Schakel het toestel aan met de "ON-OFF"-knop (B) en gebruik een lucifer of een aansteker om de schilfers aan te steken. Gebruik **NOOIT** een keuken-brander of een ander verwarmingselement om beschadiging van het toestel te voorkomen door overdadige hitte.
5. Zet het toestel af met de "ON-OFF"-knop (B) en laat de rook over de voedingswaren hangen voor 2 tot 3 minuten om de gewenste rook-smaak en aroma te bekomen.



### REINIGING - ONDERHOUD

1. Voor het reinigen: Verzeker uzelf ervan dat het toestel volledig afgekoeld is en dat de "ON-OFF"-knop zich in de OFF-positie bevindt.
2. **WAARSCHUWING:** Reinig het toestel grondig na elk gebruik. Een slecht onderhoud van het toestel kan leiden tot een minder goede werking van het toestel.
3. Koppel de brand-cel (C) los, draai de brand-cel om en tik ermee op een hard oppervlak om achterblijvende houtschilfers of as te verwijderen. Ledig steeds de brand-cel in een niet-brandbare vergaarbak.
4. Reinig de brand-cel, de filter en de slang met warm zeepwater en indien nodig een klein borsteltje.
5. Gebruik een vochtige doek om de rest van het toestel te reinigen. Niet in water dompelen.

### INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT



Verwijdering van dit produkt namens de Europese richtlijn 2012/19/UE (WEEE). Volgens deze wet, heeft de consument de verplichting, om zich niet te ontdoen van dit artikel met het gewone huisafval, maar d.m.v. kanalen van de gescheiden inzameling van vuil (WEEE). In geval van aankoop van een vergelijkbaar nieuw produkt, kan dit produkt kosteloos bij de Groot handel worden ingeleverd. Het verwijderen is gratis zonder enige verplichting van aankoop voor kleine RAAE artikelen (afmetingen kleiner dan 25 cm). Voldoet aan lokale regels op het gebied van afvalverwijdering. Dit produkt kan altijd worden weggegooid bij een van de WEEE vuilnis centra van de gemeente. De niet correct verwijdering van deze produkten, kan negatieve effecten hebben op de gezondheid en de omgeving. Dit symbool geeft aan dat de consument verplicht is om dit artikel te verwijderen als WEEE en niet met het gewone huisafval. In geval van illegale verwijdering, kan de consument vervolgd worden.

**NO**

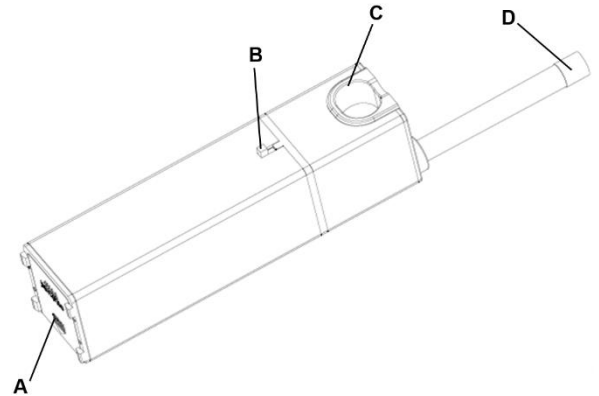
Takk for at du kjøpte vårt produkt. For best resultat, vennligst les disse instruksjonene før du bruker røykeren for mat og behold dem for fremtidig bruk.

### GENERAL WARNINGS

1. Les brukermanualen før bruk.
2. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.
3. Fjern innpakning og kontroller at apparatet er intakt. I tvilstilfeller må du ikke bruke det, kontakt utsalgsstedet. Ikke legg emballasje som plastposer, skumpolystyren og stifter innenfor rekkevidde for barn.
4. Før du bruker apparatet, kontroller alle deler. Hvis det er defekte deler eller det er andre forhold som kan påvirke funksjonene og sikkerheten negativt.
5. Bare bruk apparatet til nevnt formål, nemlig som røykere for mat. Eventuell annen bruk må anses feil og derfor farlig
6. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skader som følge av feilaktig bruk av dette apparatet, og tar ikke ansvar for feil bruk, dette er ikke garanti.
7. Hold aldri apparatet under vann, da dette kan gi elektrisk støt.
8. Skal ikke brukes på eller i nærheten av varm gass, en elektrisk brenner eller i en oppvarmet ovn.
9. Ikke generer røyk i lengre tid enn 30 sekunder. Lengre varighet kan skade enheten.
10. Bruk alltid røykeren i horisontal stilling.
11. Ikke la røykeren stå på uten tilsyn.
12. **ADVARSEL:** Metallkroppen og brenn kammeret til røykeren vil bli veldig varmt når de brukes. La enheten avkjøles helt før du berører den.
13. Forsøk ikke å brenne noe annet enn små flis (art. SB-A01) i brenn kammeret.
14. Brukes kun i godt ventilerte områder; Forbrenningen av treflis kan føre til utslipp av biprodukter under forbrenning, som er farlige og kan være helseskadelig ved innånding.
15. **ADVARSEL:** Slå aldri røykeren på "ON" uten at brenn kammeret er på plass
16. Bruk aldri røyken uten stålmasefilteret på plass.
17. Ved feilfunksjon av apparatet må du øyeblikkelig slå den av og koble den fra strømkilden og umiddelbart kontakte utsalgs sted. Ved reparasjoner må du alltid spørre om originale reservedeler, ellers kan sikkerheten til produktet bli svekket.

### BRUK:

1. Åpne lokket (A) og sett 4 AA-batterier inne, enn lukk den.
2. Sett gummislangen (D) inn i posen der maten er eller glass klokke (sjekk alternativene)
3. Putt treflis (SB-A01) i brenn kammeret (C)
4. Sett på apparatet (B) og tenn på flisene ved hjelp av en lighter. **IKKE BRUK** en annen varmeenhet, da for høy varme kan skade enheten.
5. Slå av og la røyken virke på maten i 2/3 minutter for å få den røkte smaken og aromaen..



### RENGJØRING – VEDLIKEHOLD

1. Før rengjøring, kontroller at apparatet er helt avkjølt. Og strømbryteren er i OFF posisjon.
2. **ADVARSEL:** Rengjør forsiktig apparatet etter bruk. Dårlig rengjøring og vedlikehold kan skade produktet.
3. Fjern brenn kammer (C) fra apparatet, og slå det forsiktig mot ett hardt underlag for å fjerne brent flis og aske. Kast alltid brent aske eller flis i en ikke brennbar beholder.
4. Rengjør brenner, filter og slange med såpe og vann. Bruk en liten børste om nødvendig.
5. Bruk en fuktig klut til å rengjøre hoveddelen. Ikke søl vann.

### INSTRUKSJONER FOR FJERNING



Bortskaffelse av dette produktet skal være underlagt EU-direktiv 2012/19 / UE om avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). I henhold til denne forskriften er forbrukeren forpliktet til **IKKE** å bortskaffe dette produktet som husholdningsavfall, men gjennom separate innsamlingskanaler (WEEE). Ved kjøp av et lignende nytt produkt, kan dette produktet leveres gratis fra distributøren. Avhending er gratis, ingen kjøp nødvendig, for WEEE liten størrelse (eksterne dimensjoner under 25 cm). Forhold til lokale forskrifter innen avfallshåndtering. Det er alltid mulig å avhende dette produktet på et WEEE-samlingssted som er bestemt av den offentlige forvaltning. Feil avhending av denne artikkelen kan ha potensielle bivirkninger på miljøet og menneskers helse. Dette symbolet angir forbrukerens plikt til å kaste bort denne artikkelen som WEEE og **IKKE** som husholdningsavfall. Ukorrekt avhending av produktet av forbrukeren innebærer anvendelse av administrative sanksjoner som følger av loven.



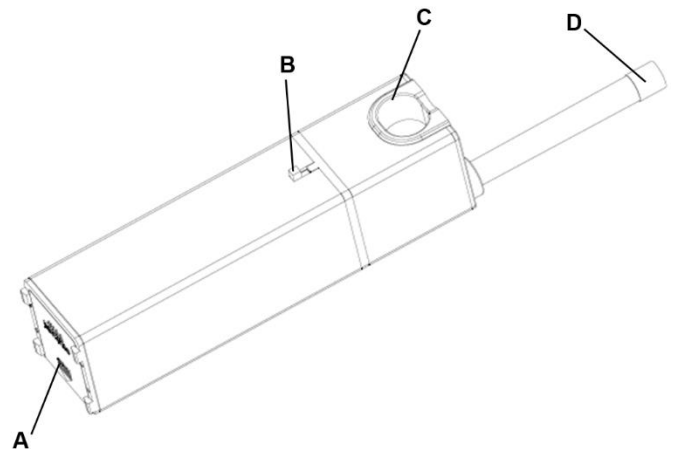
Děkujeme za zakoupení tohoto produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtete následující pokyny, návod uschovejte pro případné budoucí použití.

## VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím si přečtete návod k obsluze.
2. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.
3. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda je spotřebič neporušený. V případě pochybností jej nepoužívejte a kontaktujte prodejce. Nenechávejte obalový materiál jako plastové sáčky, pěnový polystyren a svorky v dosahu dětí.
4. Před použitím spotřebiče zkontrolujte, zda je nepoškozený, nebo zda nevykazuje vady, které by mohly negativně ovlivnit jeho funkci a bezpečnost.
5. Spotřebič používejte pouze k účelu, ke kterému byl vyroben a to jako generator studeného kouře pro uzení potravin. Jakékoli jiné použití musí být považováno za nevhodné a nebezpečné.
6. Výrobce neodpovídá za zneužití tohoto spotřebiče a nenesé žádnou odpovědnost.
7. Nikdy nedávejte spotřebič pod vodu, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
8. Neumísťujte na horký povrch, otevřený oheň, elektrický hořák nebo do trouby ani do jejich blízkosti.
9. Nenechávejte spuštěno déle než než 30 sekund. Delší trvání může přístroj poškodit.
10. Používejte vždy ve vodorovné poloze.
11. Nenechávejte bez dozoru.
12. **VAROVÁNÍ:** Kovové tělo a spalovací komora se při používání velmi zahřejí. Před manipulací, nechte přístroj zcela vychladnout.
13. Nepokoušejte se spalovat v hořící komoře nic jiného než malé štěpky (kód SB-A01).
14. Používejte pouze v dobře větraných prostorách; Spalování dřevní štěpky může mít za následek vytváření spalin, které mohou být nebezpečné a zdraví škodlivé.
15. **VAROVÁNÍ:** Nikdy nezapínejte spotřebič do polohy "ON" (zapnuto) bez umístění spalovací komory na místě.
16. Nikdy nepoužívejte bez použití síťového filtru.
17. V případě poruchy spotřebiče jej ihned vypněte a odpojte od zdroje napájení a kontaktujte prodejce nebo servisní středisko. V případě oprav požádejte o originální náhradní díly, jinak by mohla být ohrožena bezpečnost výrobku.

## POUŽITÍ

1. Otevřete přihrádku (A) a vložte 4baterie dovnitř, poté uzavřete.
2. Vložte gumovou hadici (D) do hermetického sáčku nebo zvonku (zkontrolujte volitelné příslušenství).
3. Do spalovací komory (C) vložte dřevěné štěpky (kód SB-A01).
4. Zapněte přístroj (B) a zapalte štěpky pomocí zápalky nebo zapalovače. **NEPOUŽÍVEJTE** kuchyňský hořák ani jiné tepelné zařízení, které může přístroj poškodit.
5. Následně vypněte a nechte kouř působit na jídlo po dobu 2/3 minut, abyste získali kouřovou chuť a vůni.



## ČIŠTĚNÍ - ÚDRŽBA

1. Před čištěním se ujistěte, že je spotřebič zcela vychladlý a vypínač je v poloze OFF (VYPNUTO).
2. **VAROVÁNÍ:** Přístroj po každém použití vyčistěte. Špatná údržba může způsobit problémy s řádným provozem spotřebiče.
3. Vyjměte vypalovací komoru (C) z hlavního tělesa, otočte hořákovou komorou a poklepejte na pevný povrch, aby se odstranily veškeré zbytky dřeva nebo popel. Popel a spálený materiál vždy vyprázdněte do nehořlavé nádoby.
4. Vyčistěte hořákovou komoru, síťový filtr a hadici teplou vodou a malým kartáčkem.
5. K čištění těla použijte hadřík. Neponořujte do vody.

## IPOKYNY K LIKVIDACI



Likvidace tohoto výrobku se řídí podle směrnice Evropského společenství 2012/19/UE o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Podle tohoto nařízení, má spotřebitel povinnost zdržet se zbavit tohoto výrobku jako s domovním odpadem, ale prostřednictvím oddělených kanálů sběru (WEEE). Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.



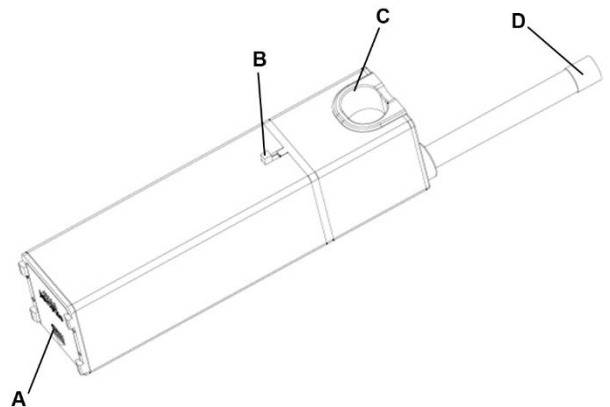
Hvala vam što ste kupili naš proizvod. Za najbolje rezultate pročitajte ove upute prije uporabe SMOKER-A za hranu i zadržite ih za buduću uporabu.

## OPĆA UPOZORENJA

1. Prije uporabe pročitajte sljedeće upute.
2. Uređaj treba čuvati izvan dohvata djece.
3. Izvadite ambalažu za pakiranje i provjerite je li uređaj netaknut. U slučaju sumnje, nemojte ga koristiti i kontaktirajte prodavatelja. Ne ostavljajte ambalažni materijal poput plastičnih vrećica, pjenastog polistirena i spajalica na dohvat djece.
4. Prije uporabe aparata provjerite njegovu cjelovitost, ako postoje neki neispravni dijelovi ili ako ima drugih uvjeta, koji mogu negativno utjecati na njegovu funkciju i sigurnost.
5. Aparat koristite samo za navedenu namjenu, odnosno kao dimilicu za hranu. Svaka druga upotreba mora se smatrati neprikladnom i stoga opasnom.
6. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne uporabe ovog uređaja, ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju nepravilne uporabe koja će rezultirati ukidanjem jamstva.
7. Nikada ne stavljajte aparat pod vodu kako biste izbjegli strujne udare.
8. Ne stavljajte na ili blizu vrućeg plina, električnog plamenika ili grijane pećnice.
9. Ne stvarajte dim dulje od 30 sekundi. Dulje trajanje može oštetiti uređaj.
10. Uvijek koristite Smoker u vodoravnom položaju.
11. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
12. UPOZORENJE: Metalno tijelo i komora za dimljenje će se tijekom uporabe jako zagrijati. Dopustite da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ga dodirnete.
13. Ne pokušavajte sagorijevati ništa osim sitnih drvenih strugotina (chips za dimljenje SB-A01) u komori za sagorijevanje.
14. Koristiti samo u dobro prozračenim prostorima; Spaljivanje drvene sječke može rezultirati ispuštanjem nusproizvoda izgaranja koji su opasni i mogu biti štetni po zdravlje ako se udišu.
15. UPOZORENJE: Nikada nemojte uključivati Smoker bez uključene komore za gorenje.
16. Nikada nemojte koristiti Smoker bez mrežastog metalnog filtera.
17. U slučaju neispravnog rada uređaja odmah ga isključite i isključite iz izvora napajanja i odmah kontaktirajte naš prodajni centar. U slučaju popravaka, uvijek pitajte za originalne rezervne dijelove, inače bi sigurnost proizvoda mogla biti ugrožena.

## UPOTREBA

1. Otvorite pretinac (A) i umetnite 4 AA baterije, zatvorite pretinac.
2. Stavite gumenu cijev (D) unutar hermetičke vrećice ili kalupa za dimljenje (provjerite opciju).
3. Stavite drvenu sječku (drvene strugotine SB-A01) u komoru za sagorijevanje(C).
4. Uključite uređaj (B) i zapalite drvenu sječku pomoću šibice ili upaljača. NE KORISTITE plinske plamenike ili upaljače jer prekomjerna toplina može oštetiti uređaj.
5. Isključite ga i pustite da dim djeluje na hranu 2/3 minute kako biste dobili okus i aromu dima.



## CIDČENJE – ODRZAVANJE

1. Prije čišćenja provjerite je li aparat potpuno ohlađen i prekidač napajanja je u položaju OFF.
2. UPOZORENJE: Nakon svake uporabe pažljivo očistite aparat. Loše održavanje može uzrokovati probleme s pravilnim radom uređaja.
3. Uklonite komoru za sagorijevanje (C) iz glavnog tijela, preokrenite komoru za sagorijevanje i kucnite na čvrstu površinu da biste uklonili preostale drvene sječke ili pepeo. Uvijek ispraznite pepeo i izgorjeli materijal u nezapaljivu posudu..
4. Očistite komoru za zagrijavanje, mrežasti filter i crijevo s toplom vodom i sapunicom po potrebi.
5. Za čišćenje glavnog tijela koristite vlažnu krp. Nemojte uranjati u vodu.

## UPUTE ZA ODLAGANJE



Odlaganje ovog proizvoda regulirat će se Direktivom Europske zajednice 2012/19 / UE o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE). Sukladno ovoj uredbi, potrošač ima obvezu NE proizvoditi ovaj proizvod kao kućni otpad, već kroz odvojene kanale prikupljanja (WEEE). U slučaju kupnje sličnog novog proizvoda, ovaj proizvod se može besplatno odlagati od distributera. Odlaganje je besplatno, nije potrebna nikakva kupnja, za WEEE male veličine (vanjske dimenzije ispod 25 cm). Pridržavajte se lokalnih propisa u području zbrinjavanja otpada. Uvijek je moguće ovaj proizvod

zbrinuti u centru za sakupljanje otpada WEEE koji je predodređena od strane javne uprave. Pogrešno odlaganje ovog proizvoda moglo bi imati potencijalne negativne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje. Ovaj simbol označava obvezu potrošača da ovaj proizvod odloži kao WEEE, a ne kao kućni otpad. Neispravno odlaganje proizvoda od strane potrošača uključuje primjenu administrativnih sankcija predviđenih zakonom.



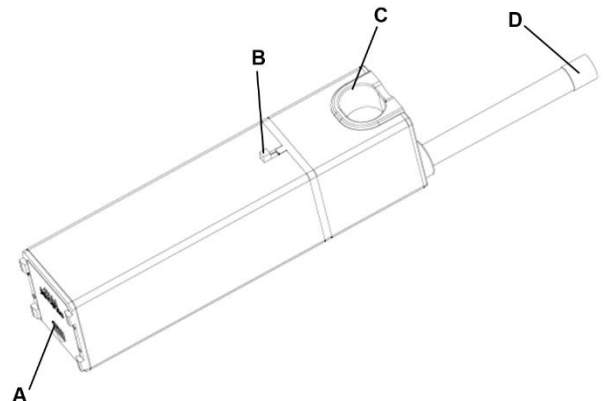
Täname toote ostmise eest. Parimate tulemuste saamiseks lugege käesolev juhend enne toidu suitsutamisseadme kasutamist läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

## ÜLDISED HOIATUSED

1. Lugege järgmine juhend enne kasutamist läbi.
2. Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas.
3. Eemaldage pakkematerjal ja kontrollige, kas seade on terviklik. Kahtluse korral ärge kasutage seda ja pöörduge müügijärgsesse teenindusse. Ärge jätke pakkematerjale, nagu kilekotid, vahtpolüstüreen ja klambrid, lastele kättesaadavasse kohta.
4. Kontrollige enne seadme kasutamist selle terviklust, et sel poleks vigaseid osi ega muid tingimusi, mis võivad toimimist ja ohutust negatiivselt mõjutada.
5. Kasutage seadet ainult sellele ettenähtud otstarbel, nimelt toidu suitsutamiseks. Igasugune teistmoodi kasutamine loetakse ebaõigeks ja on seetõttu ohtlik.
6. Tootja ei vastuta toote väärkohtlemisest tulenevate kahjustuste eest ega võta endale vastutust ebaõige kasutamise korral, mis muudab igasuguse garantii kehtetuks.
7. Elektrilöögi vältimiseks ärge pange seadet vette.
8. Ärge pange seadet kuuma gaasi, elektripliidi või kuuma ahju kohale ega lähedale.
9. Ärge tekitage suitsu kauem kui 30 sekundit. Pikem aeg võib seadet kahjustada.
10. Kasutage suitsutusseadet alati horisontaalses asendis.
11. Ärge jätke suitsutusseadet kunagi järelevalveta.
12. HOIATUS: Suitsutusseadme metallkorpus ja põlemiskamber muutuvad kasutamisel väga kuumaks. Laske sel enne katsumist täielikult maha jahtuda.
13. Ärge proovige põlemiskambris põletada midagi muud peale väikeste puidulaastude (kood SB-A01).
14. Kasutage ainult hea ventilatsiooniga kohas. Puidulaastude põlemisel võib eralduda põlemise kõrvalsaadusi, mis on ohtlikud ja sissehingamisel tervisele kahjulikud.
15. HOIATUS: Ärge lülitage suitsutusseadet sisse, kui põlemiskamber on paigaldamata.
16. Ärge kasutage suitsutusseadet, kui selle terasvõrgust filter on paigaldamata.
17. Seadme tõrke korral lülitage see kohe välja ja ühendage vooluvõrgust lahti ning pöörduge viivitamatult müügijärgse teeninduse poole. Remondi korral küsige alati originaalvaruosi, vastasel korral satub ohtu toote ohutus.

## KUIDAS KASUTADA

1. Avage sahtel (A) ja paigaldage 4 AA patareid, seejärel sulgege see.
2. Pange hermeetilisse kotti või kübarasse (vt lisatarvikud) kummivoolik (D).
3. Pange põlemiskambrisse (C) puidulaastud (kood SB-A01).
4. Lülitage seade (B) sisse ja süüdake puidulaastud tiku või süütajaga. ÄRGE kasutage köögipõletit ega muud kuuma seadet, kuna liigne kuumus võib seadet kahjustada.
5. Lülitage seade VÄLJA ja laske toidul suitsumaitse ja -lõhna saamiseks umbes 2/3 minutit seista.



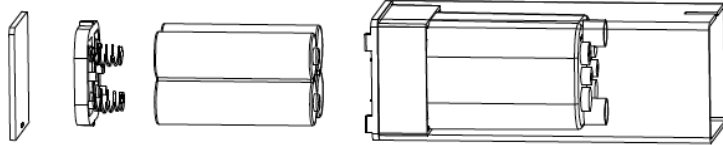
## PUHASTAMINE – HOOLDUS

1. Enne puhastamist veenduge, et seade on täielikult maha jahtunud ja toitelüliti VÄLJALÜLITATUD asendis.
2. HOIATUS: Puhastage seade iga kord pärast kasutamist hoolikalt. Halb hooldus võib tekitada probleeme seadme nõuetele vastavas töös.
3. Võtke põlemiskamber (C) põhikorpuse küljest ära, pöörake põlemiskamber ümber ja koputage vastu kõva pinda, et eemaldada järelejäänud puidulaastud või tuhk. Tühjendage tuhk ja põlenud materjal alati mittesüttivasse anumasse.
4. Puhastage põlemiskamber, võrkfilter ja voolik sooja seebiveega ja vajadusel väikese harjaga.
5. Põhikorpuse puhastamiseks kasutage niisket lappi. Ärge kastke vette.

**KASUTUSELT KÕRVALDAMINE**


Selle toote kasutuselt kõrvaldamine on reguleeritud Euroopa Liidu direktiivide 2012/19/UE, elektriliste ja elektrooniliste jäätmete kasutuselt kõrvaldamise, järgi (WEEE). Selle regulatsiooni kohaselt tuleb elektrilised ja elektroonilised seadmed kasutamise lõpetamisel kasutuselt kõrvaldada majapidamis jäätmetest eraldi spetsiaalsetes WEEE jäätmete kogumis/ümbertöötlemis keskustes. Ebakorrekne kasutuselt kõrvaldamine võib tekitada potentsiaalseid riske keskkonnale ja tervisele. Juhul kui ostetakse sarnane uus toode, siis on toote kasutamisel kõrvaldamine tasuta. Utiliseerimine on tasuta väikestele WEEE jäätmetele (välismõõtmed alla 25 cm). Tutvuge kohalike regulatsioonidega jäätmekäitluse kohta. See sümbol näitab tarbija kohustust kõrvaldada kasutuselt jäätmed WEEE kohaselt ja MITTE koos koduste olmejäätmetega. Ebakorrekne jäätmete käitlemine toob endaga kaasa seaduses sätestatud halduskaristused.

**Assemblaggio batterie – Assemblage de la batterie – Battery Assembly – Montaje de la batería –  
Accu-assemblage – Batteri tilkobling – Sestavení baterie – Bateriajski sklop – Patarei paigaldamine**



Modello Modèle Model Modelo Model Modell Model Modell Mudel	Voltaggio Voltage Voltage Voltage Spanning Spennung Napětí Napon Voolupinge	Potenza Puissance Power Poder Macht Effekt Makt Snaga Võimsus
SB-01	3 V (1,5Vx4 AA)	0.6W

OPTIONALS	
CODICE – CODE – CÓDIGO – TYP – ARTIKL – KOOD	DESCRIZIONE – DESCRIPTION – DESCRIPTION – DESCRIPCIÓN – BESCHRIJVING – BESKRIVELSE – POPIS – OPIS – KIRJELDUS
<b>SB-A01</b>	<b>IT:</b> Trucioli di legno di faggio <b>FR:</b> Copeaux de bois de hêtre <b>GB:</b> Beech wood chips <b>ES:</b> Virutas de madera de haya <b>NL:</b> Beukenhoutkrullen <b>NO:</b> Trellis <b>CZ:</b> Bukové štěpky <b>HR:</b> Čips –strugotine za dimljenje aromatizirano <b>EE:</b> Põõgilaastud
<b>SB-A02</b>	<b>IT:</b> Sacchetto ermetico per affumicatore 20x22cm <b>FR:</b> Sac hermétique 20x22cm <b>GB:</b> Hermetic sack 20x22cm <b>ES:</b> Bolsa hermética para fumador 20x22cm <b>NL:</b> Hermetische tas voor roker 20x22cm <b>NO:</b> Røyke pose 20x22cm <b>CZ:</b> Hermetický pytel 20x22cm <b>HR:</b> Hermetička vrećica 20x22cm <b>EE:</b> Hermeetiline kott 20x22cm
<b>SB-A03</b>	<b>IT:</b> Cloche in PVC diametro 21cm <b>FR:</b> Cloche en PVC diamètre 21cm <b>GB:</b> PVC cloche diameter 21cm <b>ES:</b> Cloche en PVC diámetro 21cm <b>NL:</b> Kapstok in PVC diameter 21cm <b>NO:</b> Røyke klokke 21cm <b>CZ:</b> Udící zvon PVC průměr 21cm <b>HR:</b> Posuda za dimljenje 21cm <b>EE:</b> PVC kübar läbimõõduga 21cm

Importato e distribuito da/ Imported and distributed by /importé ae distribué par:  
**KEMPER S.R.L.** - Via Prampolini, 1/Q, 43044 Lemignano di Collecchio, PARMA – ITALY  
 www.kempergroup.it - info@kempergroup.it  
 Designed and engineered by Kemper • Italy